



Apparecchiature Elettriche di Sicurezza s.a.s
 WWW.aes-antideflagranti.it
 Via per S. Angelo, 1
 20098 S. Giuliano Milanese- Italy



ISTRUZIONI DI USO E INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
 In accordo a EN 60079-0 art. 30.1
 In accordance to EN 60079-0 art. 30.1

Documento / Document

N° Pagine / Sheet N°
 1 di 2 1 of 2

SEGNALATORE ACUSTICO TIPO ETS 30
ACOUSTIC SIGNALLER ETS 30 TYPE

REV	0	1
DATA	7.10.07	14.12.07

Assistenza tecnica - *Technical support*
 Tel.+39 0298232740 / 029834794
 Fax +39 029834137
 e-mail : info@aes-antideflagranti.it

Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell'Organismo Notificato
This document cannot be modified without approval of the Notified Body

EXE by	G. M.	
CHK by		
APP by	G. M.	

Istruzioni di sicurezza

La vita delle persone dipende dalla Vs. sicura installazione dei ns. prodotti. E' importante leggere capire e seguire tutte le istruzioni allegate a questo prodotto. Qui di seguito sono riportate importanti istruzioni di sicurezza e precauzioni che dovete seguire. Questa costruzione deve essere installata da personale qualificato in accordo Leggi nazionali e alle relative Norme e, dove applicabile in accordo alla IEC 79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per la quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sui dati di targa.

Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20.

Non collegare l'unità elettrica quando il circuito è in tensione.

Per un ottima resa sonora non installare la sirena dove esistono oggetti che possono ostruire la parte anteriore dell'unità.

Dopo l'installazione assicurarsi che tutte le viti e i giunti filettati siano stretti.

ATTENZIONE :

Il non seguire le precauzioni di sicurezza può risultare pericoloso e causare seri danni alle persone a alle cose. Per prevenire esplosioni, togliere tensione prima dell'installazione e durante la manutenzione.

Safety instructions

Peoples lives depend on your safe installation of our product. It is important to read, understand and follow all instructions shipped with this product. Listed below are some important safety instructions and precautions you should follow.

This unit must be installed by a qualified electrician in accordance with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC 79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modification to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus.

This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20.

Do not connect this unit to the system wiring when circuits are energized.

For optimum sound distribution do not install this device where objects would block any portion of front of the siren.

After installation, ensure that all bolts and threaded joints are tightened.

After installation and completion of initial system test provide a copy of this instruction sheet to all personnel responsible of operation, periodic testing and maintenance of this equipment.

WARNING :

Failure to follow all safety precautions and instructions may result in property damage, serious injury, or death to you or others. To prevent explosions and shock hazard, electrical power must be **OFF** before and during installation and maintenance.

Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0, EN 60079-1, EN 61241-0, EN 61241-1 ed alla Direttiva 94/9/EC Costruzione per zona 1, zona 2, zona 21 e zona 22 (IEC 79-14 / CEI EN 60079-14)

Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of : EN 6079-0, EN 60079-1, EN 61241-0, EN 61241-1 and Directive 94/9/EC Electrical apparatus for zone 1, zone 2, zone 21 and zone 22 (IEC 79-14 / CEI EN 60079-14)

Dati tecnici – Technical data

Modo di protezione : Ex d IIC T 6 (EN 60079-0) - Ex tD A21 IP66 T85°C

Protection mode Ex d I  IM 2 and II 2 GD

Grado di protezione : IP 66 (EN 60529)

Protection degree :
 certificato di esame CE di tipo : ISSeP 08ATEX004X

EC-type examination certificate :
 Temperatura ambiente (°C) : -50°C + 50°C

Ambient temperature (°C) :
 Tensione nominale : 12,24,48,110,230,240 V AC/DC

Rated voltage :
 Assorbimento : 2,7 A max a 12 V

Current : 2,7 A max at 12 V

Frequenza : 50 ÷ 60Hz for AC

Frequency :
 Morsetti di connessione : 2,5 mm² Coppia di serraggio morsetti-vite di terra : 3,5 Nm

Terminals connections : 2,5 mm² Terminals- earth screw Torque : 3,5 Nm

ATTENZIONE : **S3 servizio intermittente ON : 1 minuto OFF : 10 minuti** secondo Norma EN 60034-1

WARNING : **INTERMITTENCE SERVICE S3 type ON : 1 minute OFF: 10 minutes** in accordino to EN 60034-1



Apparecchiature Elettriche di Sicurezza
Via per S. Angelo, 1
20098 S. Giuliano Milanese- Italy
www.aes-antideflagranti.it



ISTRUZIONI DI USO E INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
In accordo a EN 60079-0 art. 30.1
In accordance to EN 60079-0 art. 30.1

Documento / Document

N° Pagine / Sheet N°
2 di 2 / 2 of 2

SEGNALATORE ACUSTICO TIPO ETS 30
ACOUSTIC SIGNALLER ETS 30 TYPE

REV	0	1	
DATA	7.10.07	14.12.07	
EXE by	G. M.		
CHK by			
APP by	G. M.		

Assistenza tecnica-Technical support
Tel.+39 0298232740 / 029834794
Fax +39 029834137
e-mail : info@aes-antideflagranti.it

Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell'Organismo Notificato
This document cannot be modified without approval of the Notified Body

Materiale

Alluminio - Ghisa - AISI 316
Ghisa - AISI 316

Ex d IIC II 2 GD Ex tD A21 IP 66 T85°C
Ex d I

Construction

Aluminium - Cast iron - Stainless steel 316 enclosure
Cast iron - Stainless steel 316 enclosure

Ex d IIC II 2 GD Ex tD A21 IP 66 T85°C
Ex d I

Installazione

Dopo aver tolto la sirena dall'imballo, controllare attentamente che non vi siano danni causati dal trasporto. La costruzione elettrica può essere installata solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da AES per l'installazione della costruzione elettrica. L'entrata di cavo è filettata Ø ½" NPT. Prima di chiudere la custodia, verificare che il giunto sia lubrificato ed esente di corpi estranei e difetti.

Installation

After the unpacking the siren, examine it carefully for possible damage that may have occurred in transit. If equipment has been damaged, immediately file a claim with carrier stating the extent of the damage. Carefully check all shipping labels and tags for special instructions before removing or destroying them.

The electrical apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by AES. The siren can be mounted on any relatively flat surface capable of supporting the siren's weight. Conduit connection can be made to the ½" NPT threaded openings at bottom of the housing. Before closing the cover check that joint were lubricated and free of foreign matters and deformations.

Entrata di cavo

Sono ammesse entrate di cavo con dispositivi certificati in accordo alla Norma EN 60079-1. Le entrate di cavo con grado di protezione inferiore a IP 66 riducono il grado di protezione dell'intero apparecchio. Imbocco filettato Ø ½" NPT

Cable entries

Only certified cable entries accordino to EN 60079-1 are permitted for use. Cable entries with protection degree lower than IP 66 reduce the whole protection of the apparatus. Threaded hole Ø ½" NPT.

Manutenzione

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Leggere tutte le istruzioni prima di fare manutenzione su questa unità.

Non fare manutenzione quando il circuito è sotto tensione.

Sostituire la guarnizione del coperchio, se difettosa, con guarnizione originale.

Periodicamente accertarsi che la girante della sirena non sia ostruita da sostanze penetrate o che oggetti posti di fronte alla sirena ne limitino il suono.

Ogni manutenzione **DEVE** essere fatta da personale qualificato in accordo alle Leggi nazionali.

Le riparazioni o le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo dal personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da AES.

Non alterare o modificare in nessun modo questa costruzione.

Le riparazioni che influiscono sul modo di protezione antideflagrante **POSSONO ESSERE EFFETTUATE SOLO DA AES.**

Maintenance

These operating intructions must be kept in safe place for later consultations.

Read and understand all instructions before performing maintenance on this unit.

Do not perform maintenance when circuits are energized.

Replace damaged gasket of cover, with original spare part.

Periodic checks should be made to ensure that efectiveness of this device has not been reduced because siren has become clogged with a foreign substance or because objects have been placed in front of the siren.

Any maintenance of this unit **MUST** be performed by a trained electrician in accordance with the National Electrical Code and other local codes.

Never alter this unit in any manner. Safety in hazardous locations may be joepardized if additional openings or alterations are made to this device.

Repairs and replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by AES. Repairs that effect explosion proof protection **MAY ONLY BE CARRIED OUT BY AES.**

Eliminazione/ riciclaggio

L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle Norme nazionali in materia di rifiuti. NON DISPERDERE L'APPARECCHIO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

Disposal/ recycling

Disposal and recycling of the apparatus accordino to National regulations for waste disposal and recycling. WARNING. DO NOT DISPOSE THE APPARATUS AND HIS COMPONENTS IN THE ENVIRONMENT.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Declaration CE of conformity

Déclaration CE de conformité

Il costruttore

We

APPARECCHIATURE ELETTRICHE DI SICUREZZA s.a.s

Via per S. Angelo 1, S. Giuliano Mil. (Mi) – Italy

www.aes-antideflagranti.it

Dichiara qui di seguito che il prodotto:

Hereby declare that the product:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit

Segnalatore acustico ETS 30 in esecuzione Ex d IIC II2GD Ex tD A21 IP66 T° 85C Exd I

Acoustic signaller ETS 30 execution Ex d IIC II 2GD Ex tD A21 IP66 T° 85C Ex d I

Sirène type ETS 30 protection Ex d IIC 2GD Ex tD A21 IP66 T° 85C Ex d I

Risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Direttive comunitarie

e con la relativa legislazione nazionale di recepimento.

Is in conformity with the following harmonized comunitary Directives and with the relevant national laws:

Conformément aux dispositions des Directives:

94/9/EC

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

and that the following harmonized standards have been applied:

Auquelle se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

EN 60079-0 EN 60079-1 EN 61241-0 EN 61241-1

Certificato CE di tipo numero

EC type examination certificate number

Numéro du certificat d'examen CE de type

ISSeP08ATEX004X



Organismo notificato INERIS 0080 – Parc technologique ALATA France

Notified body INERIS 0080 – Parc technologique ALATA France

Organisme notifié : INERIS 0080- Parc technologique ALATA France

S.Giuliano Mil. 2008-02-15

Firma/segnature : G. Maragnani